

ORGANIZACION PARA LA LIBERACION
DE PALESTINA
Santiago - Chile

ARCHIVO



منظمة التحرير الفلسطينية
سنتياغو - تشيلي

REPUBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA
REGISTRO Y ARCHIVO
NR. 91/19233
A. 23 SEP 91
P.A.A. R.C.A. F.W.M.
C.B.E. M.L.P. P.V.S.
M.T.O. EDEC J.R.A.
A.Z.C.

ESTADO DE PALESTINA
ORGANIZACION PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
Comité Ejecutivo
Oficina del Presidente
(Traducción-Original: árabe)

Excelentísimo Señor Patricio Aylwin A.
Presidente de la República de Chile,
SANTIAGO

74.673

Excelentísimo Señor Presidente:

Con ocasión de la celebración del aniversario de la Independencia del país hermano de Chile, me es grato elevar a Su Excelencia y, a través de su ilustre persona, las más sinceras felicitaciones y votos al Gobierno y al hermano pueblo chileno, que le hago llegar a Su Excelencia, a nombre del pueblo Palestino, así como a nombre de mis colegas, miembros del Comité Ejecutivo de la Organización Para La Liberación De Palestina, y en el mío propio.

Al compartir con Ustedes este importante evento nacional, deseamos expresar nuestros agradecimientos y aprecio por el apoyo prestado por los hijos de esa Nación amiga, a la lucha de nuestro pueblo en busca de la paz. Nuestra lucha está dirigida con el fin de alcanzar una paz justa, así como lograr el término de la ocupación israelí de nuestra tierra sagrada, junto con el retiro de las fuerzas de ocupación militar de nuestro suelo patrio. Es la paz que anhelamos; una paz cimentada en la legalidad internacional, la que está amparada por las decisiones de los gobiernos del mundo, y ratificada por las Resoluciones de la Organización de las Naciones Unidas. Con estos principios, nuestro pueblo podrá recuperar y ejercer sus derechos nacionales irrevocables, incluyendo su derecho a cimentar su independencia nacional, estableciendo su Estado independiente en su suelo patrio, con su capital, la ciudad Santa de Jerusalén.

ORGANIZACION PARA LA LIBERACION
DE PALESTINA

Santiago - Chile



منظمة التحرير الفلسطينية
سنتياغو - تشيلي

Esta es una grata oportunidad, para manifestar a su Excelencia, nuestra decisión sincera de desarrollar y afirmar los lazos de amistad y cooperación, que sentimos compartir con un pueblo hermano; lo percibimos vivo entre el Estado de Palestina y la República amiga de Chile, y mutuo en cuanto a inquietudes, conceptos e intereses, incluyendo sus progresos globales, así como un mutuo deseo de Lograr una paz justa y duradera, no sólo en nuestra región, sino también en la preservación de la seguridad y paz internacionales.

Al reiterar nuestras felicitaciones, vayan nuestros sinceros deseos para la ventura personal de su Excelencia, y para el éxito de la gestión de Su Excelencia en la conducción de su pueblo en la justa senda del progreso y de la prosperidad, que deseamos para el pueblo de Chile.

Ruego a Vuestra Excelencia recibir los testimonios de mis más alta consideración y aprecio.

YASER ARAFAT
PRESIDENTE, ESTADO DE PALESTINA
PRESIDENTE, COMITE EJECUTIVO, ORGANIZACION
DE LIBERACION PALESTINA

Ciudad de Tunes,
19 de Septiembre de 1991

YA/JA/ph
c.c.: archivo

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيسية

فخامة السيد الرئيس باتريسيو ايلوين

تحية طيبة وبعد،

بمناسبة احتفالكم بعيد استقلال بلدكم الصديق، يطيب لي ان ارفع باسم شعبنا الفلسطيني وباسم اخواني اعضاء اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية وباسمي شخصياً، الى فخامتكم ومن خلالكم الى حكومتكم الموقرة والى شعبكم الصديق، بأصدق عبارات التهئة القلبية واطيب الامنيات الحارة.

ونحن نشارككم احتفالاتكم بهذه المناسبة الوطنية الهامة، نؤكد لكم شكرنا وتقديرنا لدعم بلادكم الصديقة لنضال شعبنا لتحقيق سلام عادل من اجل انهاء الاحتلال الاسرائيلي لارضه ومقدساته وانسحاب قوات الاحتلال منها. هذا السلام الذي يجب ان يكون قائماً على اساس قرارات الشرعية الدولية والامم المتحدة، وتمكين شعبنا من استعادة حقوقه الوطنية غير القابلة للتصرف وممارسته لها، بما فيها حقه في تجسيد استقلاله الوطني باقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس الشريف.

انها لمناسبة هامة نؤكد لفخامتكم فيها عزمنا الصادق على الاستمرار في تطوير وتعزيز روابط الصداقة والتعاون القائمة بين شعبينا الصديقين وبين دولة فلسطين وجمهورية التشيلي الصديقة، وذلك لما فيه خدمة لمصلحتهم واهدافهم المشتركة، بما فيها تحقيق تقدمهم وازدهارهم واقامة السلام العادل والدائم في منطقتنا والمساهمة أيضاً في الحفاظ على الامن والسلام العالميين.

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

انني اذ اجدد لكم تهاني الحارة، لامننى لفخامتكم
موفور الصحة والسعادة والنجاح في قيادة شعبكم على دروب العز
والتقدم والازدهار.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

تونس في : ١٩-٩-١٩٩١

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

فخامة السيد الرئيس باتريسيو ايلوين
رئيس جمهورية التشيلي
سانتياغو